



Multilingual Europe Trads, Unip Lda

Rua Lucinda Simões 8A, 1900-305 Lisboa, Portugal
E: info@multilingualeurope.org T: +351 914994217 – 800502331

Fabiana da Conceição
Advogada / Lawyer

CERTIFICADO DE TRADUÇÃO

(Artigo 38.º do Decreto-Lei 76-A/2006, de 29-03 e Portaria 657-B/2006, de 29-06)

No dia 14/02/2025, perante mim, Fabiana da Conceição, Advogada com a cédula profissional 66155L, compareceu DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU, tradutora da **MULTILINGUAL EUROPE, Empresa de Tradução Certificada pela Norma ISO 9001:2015 e ISO 17100:2016 (NIPC 514 538 562, +351 210995516; email: info@multilingualeurope.org)**, casada, natural da Freguesia de S. Jorge de Arroios, Concelho de Lisboa, com domicílio profissional na Rua Lucinda Simões, 8A, Lisboa, Portugal. Verifiquei a identidade da outorgante pela exibição do seu Cartão de Cidadão, número 14039912 7 ZW4, válido até 08/10/2029, emitido pela República Portuguesa.

Pela outorgante foi me apresentado um documento em **PORTUGUÊS**, bem como, a respetiva tradução para **INGLÊS**, que anexo a este certificado, declarando, sob compromisso de honra, que o texto foi por ela fielmente traduzido e está conforme o original.

O certificado será devidamente assinado pela tradutora e pela identificada advogada, carimbado por esta, e o documento que deu origem à tradução, bem como a respetiva tradução, serão rubricados quer pela tradutora quer pela advogada.

TRANSLATION CERTIFICATE

(Article 38.º of Decree-Law 76-A/2006 of 29-03 and Administrative Rule no. 657-B/2006 of 29-06)

On 14/02/2025, before me, Fabiana da Conceição, Lawyer with the Professional ID 66155L, appeared Mrs. DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU, translator of **MULTILINGUAL EUROPE (ISO 9001:2015 - ISO 17100:2016) - (NIPC PT 514 538 562, Phone: +351 210995516, email: info@multilingualeurope.org)**, married, born in the parish of S. Jorge de Arroios, Municipality of Lisbon, Portugal, headquartered at Rua Lucinda Simões, 8A, Lisbon, Portugal. The grantor's identity has been verified by the presentation of the National ID Card 140399127ZW4, valid until 08/10/2029, issued by the Portuguese Republic. The Grantor presented a document, written in **PORTUGUESE**, and its translation into **ENGLISH**, both attached to this certificate, and declared on oath that the document was translated by her and that it is a true, accurate and exact translation of the original document. This certificate is signed and stamped by the translator and the lawyer, attached to the document in the source language and its translation.

Número de Registo: 66155L / 15260

Lisboa, 14/02/2025

A Tradutora / The Translator,

A Advogada / The Lawyer,


Multilingual Europe
Sede: Rua Lucinda Simões 8A
1900-305 Lisboa, Portugal
C. R. C. de Lisboa – NIPC: 514 538 562


Fabiana da Conceição
Advogada / Lawyer 66155L
Rua Lucinda Simões 8A
1900-305 Lisboa, Portugal

CERTIDÃO

----- **ISABEL MARIA MARTINHO LOPES SARAIVA DE MATOS PIRES**,
Coordenadora dos Serviços de Apoio ao Estudante da Universidade Aberta em
Lisboa, certifica que do registo de resultados arquivados nesta Universidade
consta que **RUBEN FILIPE DE CAMPOS PAULETE**, natural de Santa Clara,
Coimbra, portador(a) do Cartão único de cidadão número 12179832, concluiu
no dia **14 de Julho de 2014** a **Licenciatura em Ciências Sociais - Minor em
Psicologia**, que lhe confere o grau de licenciado, com a classificação final de
14 (catorze) valores, qualificação de **Bom**. -----

----- Por ser verdade e ter sido requerida, passo a presente certidão que
assino e vai autenticada com o selo branco em uso nesta Universidade.-----

----- Lisboa, Universidade Aberta, 1 de setembro de 2014.

A Coordenadora dos
Serviços de Apoio ao Estudante


Isabel Saraiva



CERTIFICATE

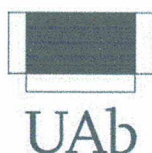
----- **ISABEL MARIA MARTINHO LOPES SARAIVA DE MATOS PIRES**, Coordinator of the Student Support Services of the Portuguese Open university in Lisbon, hereby certifies that the results registry filed in this University reveals that **RUBEN FILIPE DE CAMPOS PAULETE**, born in Santa Clara, Coimbra, holder of the Citizen Card number 12179832, completed the **Bachelor's Degree in Social Sciences - Minor in Psychology** on **14 July 2014**, which awards him the Bachelor's Degree, with a final classification of **14 (fourteen) out of twenty**, qualification of **Good**.-----

----- In witness of whereof and upon request, I issue this certificate which I sign and authenticate with the embossing stamp in at this University. -----

----- Lisbon, Portuguese Open University, 1 September 2014. -----

The Coordinator of the
Student Support Services

//signature//
Isabel Saraiva



Portuguese Open University
Palácio Ceia
Rua da Escola Politécnica, n.º 147
1269-001 Lisbon



ORDEM DOS ADVOGADOS

REGISTO ONLINE DOS ACTOS DOS ADVOGADOS

Artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 76-A/2006, de 29-03

Portaria n.º 657-B/2006, de 29-06

Dr.(a) Fabiana Barboza de Araujo da Conceição

CÉDULA PROFISSIONAL: 66155L

IDENTIFICAÇÃO DA NATUREZA E ESPÉCIE DO ACTO

Certificação de traduções de documentos

IDENTIFICAÇÃO DOS INTERESSADOS

DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU

Cartão de Cidadão n.º. 140399127ZW4

OBSERVAÇÕES

Perante mim compareceu DÉBORA FERREIRA MESTRE SHEFKIU, tradutora da MULTILINGUAL EUROPE, Empresa de Tradução Certificada pela Norma ISO 9001:2015 e ISO 17100:2016 (NIPC 514 538 562, +351 210995516; email: info@multilingualeurope.org), casada, natural da Freguesia de S. Jorge de Arroios, Concelho de Lisboa, com domicílio profissional na Rua Lucinda Simões, 8A, Lisboa, Portugal.

Verifiquei a identidade da outorgante pela exibição do seu Cartão de Cidadão, número 14039912 7 ZW4, válido até 08/10/2029, emitido pela República Portuguesa.

Pela outorgante foi me apresentado um documento, bem como, a respetiva tradução, que anexo a este certificado, declarando, sob compromisso de honra, que o texto foi por ela fielmente traduzido e está conforme o original.

O certificado será devidamente assinado pela tradutora e pela identificada advogada, carimbado por esta, e o documento que deu origem à tradução, bem como a respetiva tradução, serão rubricados quer pela tradutora quer pela advogada.

EXECUTADO A: 2025-02-14 11:12

REGISTADO A: 2025-02-14 11:12

COM O N.º: 66155L/15260

Poderá consultar este registo em <http://oa.pt/atos>
usando o código 48946340-492401